

静念园林好，人间良可辞

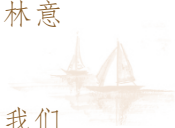
主题一 园林



中国古典园林移山水之胜于咫尺，融诗画之景为一体，是大自然山水形象的艺术再现。明末造园家计成在《园冶》中说：“虽由人作，宛自天开。”园林中那疏斜的花树，曲折的游廊，玲珑的小桥，清浅的碧流，嶙峋的怪石，如画的黛瓦花檐，无不匠心独具。

中国园林历史悠久，是我国古代建筑艺术的珍宝。美学家叶朗先生曾言：“中国古典园林是一门综合艺术。中国古代独特的审美观，在古典园林艺术中得到了充分的体现。”“无处不是画，无景不入诗”，这是对园林意境最好的描摹。

静念园林好，人间良可辞。打开岁月之门，让我们走进古典园林文学景观，去品味这无声的诗，去欣赏这立体的画。



烟波致爽

清·康熙

山庄频避暑，静默少喧哗。

北控远烟息^①，南临近壑嘉。

春归鱼出浪，秋敛雁横沙^②。

触目皆仙草，迎窗遍药花。

炎风昼致爽^③，绵雨夜方赊^④。

土厚登双谷^⑤，泉甘剖翠瓜。

古人戍武备^⑥，今卒断鸣笳^⑦。

生理农桑事^⑧，聚民至万家。



注释

①北控：向北控驭，这里指向北守卫、控制疆土。②敛：收获。秋敛，秋收季节。③炎风：东北风。④赊：长、远。在这里形容雨下得久、下得紧。⑤登：成熟。双谷：宋王禹偁《拟封田千秋为富民侯制》：“虽有玄珠虹玉，勿谓之宝，朕之宝者，嘉穀也。”⑥武备：军备，武装力量。《史记·孔子世家》：“臣闻有文事者必有武备，有武事者必有文备。”⑦笳：汉代流行于塞北和西域的一种类似笛子的管乐器。李陵《答苏武书》：“胡笳互动，牧马悲鸣。”⑧理：从事。生理，从事某些职业以谋生。



译文

朕屡次来山庄消夏避暑，颇爱这里的宁静祥和少有喧嚣的环境。山庄以北边疆巩固没有烽火硝烟，山庄以南紧邻秀美林壑。春有游鱼在碧涛中跳跃，秋见大雁越沙漠南迁。这里满目仙草遍地药花。白日里清风送爽，凉夜中绵雨淅沥。土地肥沃，五谷丰登；泉水甘冽，瓜果飘香。古人用武力守卫边疆，如今太平盛世，戍边士兵已听不到胡笳悲吟和牧马哀鸣之声。百姓务农，安居乐业，边疆地区人烟阜盛，已逾万家。

赏

析

全诗共八联。前两联描写了避暑山庄凉爽幽静、依山傍水的风光秀丽。中间四联，形象地描绘了山庄生机盎然的景象：春季游鱼漂浮翻跃；深秋大雁横沙南飞。满目碧草，满院药花。白日清风送爽，夜晚细雨绵绵。五谷丰登，瓜果香甜。最后两联写边境祥和、国泰民安；人丁兴旺，社会安定。此诗表达了康熙皇帝对承德避暑山庄风土人情的赞美，勾勒了一幅百姓安居乐业、国家长治久安的美好愿景。



知

识

链

接

避暑山庄，又名“承德离宫”或“热河行宫”，位于河北省承德市武烈河西岸一带狭长的谷地上，是清代皇帝夏天避暑和处理政务的场所。避暑山庄始建于1703年，历经清康熙、雍正、乾隆三朝，耗时89年建成。避暑山庄以朴素淡雅的山村野趣为格调，取自然山水之本色，吸收江南塞北之风光，成为中国现存占地面积最大的古代帝王宫苑。整个山庄东南多水，西北多山，

是中国自然地貌的缩影，也是中国古典园林的最高范例。

康熙五十年（公元1711年），康熙皇帝以四字题名避暑山庄内的三十六处景点，并绘图赋诗，以记其事，统称为康熙三十六景。烟波致爽是康熙三十六景当中的第一景，位于避暑山庄的宫殿区，在今天的避暑山庄博物馆内，是清帝的寝宫。康熙皇帝谓此“四周秀丽，十里平湖，致有爽气”，殿因此得名。



避暑山庄记

积雨辋川庄作^①

唐·王维

积雨空林烟火迟^②，蒸藜炊黍饷东菑^③。

漠漠水田飞白鹭^④，阴阴夏木啭黄鹂^⑤。

山中习静观朝槿^⑥，松下清斋折露葵^⑦。

野老与人争席罢^⑧，海鸥何事更相疑^⑨？



注释

①积雨：久雨。②空林：林间空旷寂静。烟火迟：因久雨林野润湿，故烟火缓升。③藜（lí）：一种草本植物，嫩叶新苗皆可食。黍（shǔ）：谷物名，古时为主食。饷东菑（zī）：给在东边田里干活的人送饭。饷（xiǎng）：送饭食到田头。菑（zī）：已经开垦了一年的田地，此泛指农田。④漠漠：形容广阔无际。⑤阴阴：幽暗的样子。啭（zhuàn）：小鸟婉转的鸣叫。黄鹂：黄莺。⑥习静：习养静寂的心性，亦指过幽静生活。朝槿（jǐn）：木槿，落叶灌木，其花朝开夕谢，古人常以此物悟人生枯荣无常之理。⑦清斋：素食，长斋。露葵：绿葵，一种绿色蔬菜，可以煮来佐餐。⑧野老：村野老人，此指作者自己。“争席罢”指自己要隐退山林，与世无争。⑨“海鸥何事更相疑”一句典出《列子·黄帝篇》，海上有人与鸥鸟相亲近，互不猜疑。一天，父亲要他把海鸥捉回家来，他又到海滨时，海鸥便飞得远远的，心术不正破坏了他和海鸥的亲密关系。这里借海鸥喻人事。



译文

山中阴雨连绵，林野空旷柴火难燃。山下农家炊烟四起，采蓰蒸黍送饭到田间。水田空蒙，白鹭翩飞；密林幽深，黄鹂飞鸣。独处空山，静观木槿朝开暮落；幽栖密林，采摘露葵以供清斋。我已绝俗念，与世无争心境淡泊，还有谁会无端猜忌我呢？

赏

析

王维（约701—761），字摩诘，原籍祁（今属山西），盛唐诗人。其诗与孟浩然齐名，世称“王孟”。其作品主要为山水诗，其诗通过对田园山水的描绘，宣扬隐士生活和佛教禅理；体物精细，状写传神，有“诗佛”之称。苏轼评价其诗：“味摩诘之诗，诗中有画；观摩诘之画，画中有诗。”

《积雨辋川庄作》是王维田园诗的代表作。首联写宁静怡然的田家生活，是诗人山上静观所见。寥寥十四个字，再现了农家生活，秩序井然而富有生活气息，使人想见农妇田夫那怡然自乐的心情。颔联写生机盎然的自然景色，同样是诗人静观所得。辋川之夏，密林深秀，白鹭翩飞，百鸟飞鸣，画意盎然，体现了王维“诗中有画”的特点。尾联抒写了诗人隐居山林的禅寂生活之乐。在这首七律中，诗人把自己优雅清淡的禅寂生活与辋川恬静优美的田园风光结合起来描写，创造了一个物我相惬、情景交融的意境。



知

识

链

接

辋川庄，又称辋川别墅，在今陕西蓝田终南山中，是王维晚年隐居的庄园。景色秀美，如诗如画，王维与好友裴迪经常诗酒邀游。其中《旧唐书·王维传》中有记载：“辋水周于舍下，别涨竹洲花坞，与道友裴迪浮舟往来，弹琴赋诗，啸咏终日。尝聚其田园所为诗，号《辋川集》。”



竹里馆